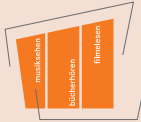


TIPPS ZUM LESEN MIT KINDERN



Stadt **Bibliothek** Neuss

- 2 DEUTSCH
- 4 العربية
- 6 ĀESKY
- 8 ΕΛΛΗΝΙΚΑ
- 10 ENGLISH
- 12 ESPAÑOL
- 14 FRANÇAIS
- 16 ITALIANO
- 18 كوردی
- 20 POLSKI
- 22 ROMÂNĂ
- 24 РУССКИЙ
- 26 SHQIP
- 28 SRPSKI HRVATSKI BOSANSKI
- 30 தமிழ்
- 32 TÜRKÇE



SEITE FÜR SEITE ...

Bibliotheken bedienen heutzutage die Bedürfnisse einer Bevölkerung, die multikulturell und multilingual zusammengesetzt ist. Öffentliche Bibliotheken sind ein Ort der Bildung, Information, Kultur und Begegnung, der allen Menschen offen steht. Die Stadtbibliothek Neuss will alle Mitbürger egal welcher Herkunft in ein gemeinschaftliches Leben einbeziehen. Wir möchten die Vielfalt kultureller Ausdrucksmöglichkeiten zeigen und ein gemeinsames Erleben und Erfahren ermöglichen.

Deshalb bietet die Stadtbibliothek Neuss eine Vielfalt an mehrsprachigen Medien an. Ob Romane in verschiedenen Sprachen, Sachliteratur aus den Bereichen Kochen, Erziehung, Medizin oder Technik sowie fremdsprachige

Kinder- und Jugendbücher, für jeden Geschmack ist etwas dabei. Sogar Hörbücher in Englisch oder Französisch finden Sie bei uns in der Stadtbibliothek. Zusätzlich bieten wir den Onlinedienst PressReader an. Hier finden Sie Zugang zu tagesaktuellen Ausgaben von mehr als 5.000 internationalen, nationalen und regionalen Tageszeitungen aus mehr als 100 Ländern in mehr als 60 Sprachen. All diese Angebote können Sie mit einem Bibliotheksausweis nutzen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ihre Stadtbibliothek Neuss



PRESSREADER

Online-Service mit Zugang zu aktuellen Ausgaben internationaler, nationaler und regionaler Zeitungen und Zeitschriften im Originalformat.

- Suche nach Name, Interessengebiet, Land oder Sprache
- ganze Ausgaben herunterladen und offline lesen (Anmeldung bei PressReader und Download der App erforderlich)
- Artikel blitzschnell in andere Sprachen übersetzen
- Schriftart und -größe individuell einstellen
- Artikel per Hörbuchfunktion anhören
- Lesezeichen setzen, um Artikel später zu lesen, als Referenz zu verwenden oder zu teilen
- App für Windows 10, Android und iOS erhältlich

ROSETTA STONE

Rosetta Stone bietet Ihnen eine große Auswahl an Sprachkursen – von Spanisch und Französisch über Schwedisch und Japanisch bis Arabisch. Egal, ob Sie eine Sprache lernen möchten, sich beruflich weiterentwickeln, oder ob Sie neue Kulturen kennenlernen möchten: Rosetta Stone macht Ihnen die Welt zugänglicher.

Der schnellste Weg, eine neue Sprache zu lernen: am PC zu Hause oder unterwegs per App über die Stadtbibliothek einloggen und eine Sprache aussuchen.

Sprachauswahl:

Arabisch, Chinesisch, Dari, Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Japanisch, Koreanisch, Niederländisch, Paschtu, Persisch (Farsi), Russisch, Schwedisch, Spanisch, Türkisch, Urdu und weitere.

LIEBE ELTERN,

Bücher und Lesen sind für Ihre Kinder sehr wichtig. Schon Babys brauchen Bücher zum Anfassen und Anschauen. Dann haben sie auch später Spaß am Lesen. Ein Buch ist etwas Schönes für Ihr Kind.

Lesen Sie Ihren Kindern viel vor. Dabei helfen die Tipps zum Vorlesen. Die Kinder genießen diese Zeit mit Ihnen. Durch Geschichten und Bilder lernen Kinder, genau zuzuhören und hinzusehen. Sie entdecken Zusammenhänge und lernen viele Wörter. So wird Sprache zum Vergnügen.

Begleiten Sie das Aufwachsen Ihrer Kinder mit Büchern. Unterstützen Sie Ihre Kinder beim Lesenlernen und später beim Selbstlesen. So schaffen Sie die Grundlage für einen erfolgreichen Schulbesuch.

TIPPS ZUM LESEN MIT KINDERN

1. Suchen Sie regelmäßig Gelegenheiten zum Singen, Erzählen und Sprechen mit Ihrem Kind. So werden Geschichten und Bücher im Leben Ihres Kindes selbstverständlich eingebaut.
2. Geben Sie dem Vorlesen einen festen Platz im Tagesablauf. Das macht Spaß und wird Ihrem Kind den Zugang zu Geschichten und Büchern erleichtern.
3. Entscheiden Sie gemeinsam mit Ihrem Kind, welches Buch vorgelesen werden soll. So können Sie sicher sein, dass das Kind sich auch für die Buchinhalte interessiert.
4. Suchen Sie sich einen bequemen Platz zum Vorlesen. Kinder werden die gemütliche Atmosphäre lieben.
5. Machen Sie beim Vorlesen Pausen und verändern Sie Ihre Stimme. Die Spannung für die Kinder wird dadurch deutlich erhöht.
6. Sprechen Sie mit Ihrem Kind auch während des Lesens über die Geschichte. Kinder verstehen die Handlung des Buches dann viel besser.
7. Leben Sie den Umgang mit Büchern vor. Lesende Eltern sind das beste Vorbild für Kinder.
8. Besuchen Sie gemeinsam mit Ihren Kindern die Stadtbibliothek. Bibliotheken sind wunderbare Fundgruben für Bücher und vieles mehr.



نصائح وتوجيهات للقراءة مع أولادكم

١. ابحثوا دائما على مناسبات للنشيد، الحكايات والتكلم مع أولادكم. هكذا تصبح الحكايات والكتب شيئا بديهيا وطبيعيا في حياة أولادكم.
٢. خصصوا للقراءة وقتا معيننا كل يوم. هذا يكون ممتعا للاطفال ويسهل لهم الحكايات والكتب.
٣. اختاروا مع أولادكم اي كتاب تقرأون. وبهذا تضمنون استيعاب أولادكم لمضمون الكتاب.
٤. ابحثوا عن مكان مريح للقراءة. لان الاطفال يحبون الاجواء المريحة.
٥. خذوا بعض الراحة اثناء القراءة وغيروا من صوتكم. لان بهذا ستستزيد من التشويق.
٦. تكلموا مع أولادكم حتى اثناء القراءة عن موضوع الحكاية. الاطفال يفهمون بذلك فحوى الكتاب افضل بكثير.
٧. كونوا مثاليين في التعامل مع الكتب. الاولياء القراء هم احسن قدوة للاطفال.
٨. زوروا مكتبة البلدية بصحبة أولادكم. المكتبات هي افضل كنز للكتب واشياء اخرى كثيرة.



الأولياء الاعزاء،

رافقوا نشأة أولادكم بالكتب. ساعدوا أولادكم بالتلاوة لهم،
ثم دعوهم يقرؤون بانفسهم. وهكذا تضمنون اساسا
جيذا للمدرسة.

والقراءة مهمين جدا لأولادكم. حتى الرضع يحتاجون
الكتب
الكتب للمس والمشاهدة. وبذلك تتكون لديهم نشوة القراءة
فيما بعد. الكتاب شيء جميل لأولادكم.

إقرأوا كثيرا لأولادكم. بعض النصائح والارشادات تساعد
كثيرا في القراءة. يستمتع الأطفال بهذه الاوقات معكم.
الحكايات والصور، يتعلم الأطفال السمع والمشاهدة
بواسطة
جيذا. يكتشفون المعاني ويتعلمون كلمات كثيرة.
وبذلك تتحول اللغة إلى متعة.

رافقوا نشأة أولادكم بالكتب. ساعدوا أولادكم بالتلاوة لهم،
ثم دعوهم يقرؤون بانفسهم. وهكذا تضمنون اساسا
جيذا للمدرسة.

VÁŽENÍ RODIČE,

knížky a čtení jsou pro Vaše děti velmi důležité. Již malé děti potřebují knížky na prohlížení a na dotyk. Později si užívají při jejich čtení. Kniha je pro Vaše dítě něco krásného.

Předčítejte Vaším dětem často. K tomu Vám pomohou tipy k předčítání. Děti si budou tyto chvíle s Vámi užívat. Pomocí příběhů a obrázků se děti učí naslouchat a přihlížet. Budou poznávat souvislosti a naučí se mnoho slov. Tak se stane jazyk zábavou.

Obohatte dětství Vašich dětí knihami. Podporujte je ve snaze naučit se číst a později v samostatné četbě. Takto vytvoříte základy pro úspěšné studium ve škole.

TIPŮ NA ČTENÍ S DĚTI

1. Najděte si pravidelně příležitost ke zpívání, vyprávění a mluvení s Vaším dítětem. Tímto se příběhy a knížky stanou součástí života dítěte.
2. Stanovte si na předčítání pevnou dobu v průběhu dne. Je to legrace a ulehčí dítěti porozumění příběhům a knihám.
3. Rozhodněte se společně s dítětem, jakou knihu si budete předčítat. Pak budete mít jistotu, že se dítě zajímá i o obsah.
4. Na předčítání si najděte pohodlné místo. Děti milují útulnou atmosféru.
5. Dělejte při předčítání pauzy a měňte tón hlasu. Pozornost dítěte se tak značně zvýší.
6. Mluvte s dítětem o příběhu, protože pak lépe porozumí ději knihy.
7. Obklopte se knihami. Rodiče, kteří čtou, jsou pro děti nejlepšími příklady.
8. Navštěvujte společně s dítětem městskou knihovnu. Knihovny jsou úžasnými zdroji poznání i mnohého jiného.



ΑΓΑΠΗΤΟΙ ΓΟΝΕΙΣ,

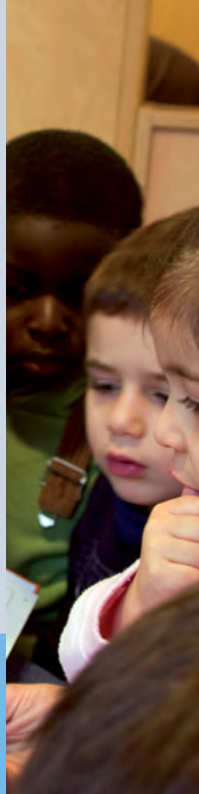
είναι πολύ σημαντικό για τα παιδιά σας να διαβάζουν βιβλία. Ακόμη και τα μωρά χρειάζονται βιβλία για να τα πιάνουν και να τα κοιτάνε. Έτσι αργότερα, όταν θα μεγαλώσουν, θα χαίρονται να διαβάζουν. Ένα βιβλίο είναι κάτι πολύ ωραίο για το παιδί σας.

Να διαβάζετε συχνά στα παιδιά σας. Σ' αυτό θα σας βοηθήσουν οι Συμβουλές για το διάβασμα. Τα παιδιά θα απολαμβάνουν το διάβασμα μαζί σας. Από τις ιστορίες και τις εικόνες τα παιδιά μαθαίνουν ν' ακούν και να βλέπουν προσεκτικά. Ανακαλύπτουν συσχετισμούς και μαθαίνουν πολλές λέξεις. Έτσι η γλώσσα αποκτά επίσης και ένα ψυχαγωγικό χαρακτήρα.

Να συνοδεύετε την ανατροφή των παιδιών σας με βιβλία. Να υποστηρίζετε τα παιδιά σας όταν μαθαίνουν να διαβάζουν και αργότερα να τα παροτρύνετε να διαβάζουν από μόνα τους. Μ' αυτόν τον τρόπο δημιουργείτε τις βάσεις για την επιτυχή σχολική σταδιοδρομία των παιδιών σας.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΑΒΑΣΜΑ ΜΕ ΠΑΙΔΙΑ

1. Να φροντίζετε να βρίσκετε τακτικά ευκαιρίες για να τραγουδάτε, να διηγείστε και να μιλάτε με το παιδί σας. Μ' αυτόν τον τρόπο ενσωματώνονται αυτόματα στη ζωή του παιδιού σας ιστορίες και βιβλία.
2. Να συμπεριλάβετε στο καθημερινό σας πρόγραμμα μια μόνιμη ώρα για διάβασμα. Αυτό αρέσει στο παιδί σας και ταυτόχρονα του ανοίγει το δρόμο για ιστορίες και βιβλία.
3. Να αποφασίζετε μαζί με το παιδί σας ποιο βιβλίο θέλει να του διαβάσετε. Έτσι βεβαιώνετε ότι το παιδί σας θα ενδιαφερθεί επίσης και για το περιεχόμενο του βιβλίου.
4. Να βρίσκετε μια άνετη θέση για να διαβάσετε κάτι στο παιδί σας. Τα παιδιά αγαπούν το ήσυχο και άνετο περιβάλλον.
5. Όταν διαβάζετε να κάνετε διαλείμματα και να αλλάζετε τη φωνή σας. Μ' αυτόν τον τρόπο αυξάνεται σημαντικά η προσοχή των παιδιών.
6. Να μιλάτε με το παιδί σας για την ιστορία που του διαβάζετε. Τα παιδιά εννοούν έτσι πολύ καλύτερα την υπόθεση του βιβλίου.
7. Να είστε οι ίδιοι παράδειγμα για το παιδί σας. Γονείς που διαβάζουν αποτελούν για τα παιδιά το καλύτερο παράδειγμα.
8. Να επισκέπτεστε τη δημοτική βιβλιοθήκη μαζί με τα παιδιά σας. Οι βιβλιοθήκες αποτελούν θαυμάσιο «χρυσωρυχείο» για βιβλία και γι' άλλα πολλά.



DEAR PARENTS,

Books and reading are very important for your children. Even babies enjoy books which they can touch and look inside. This way they will derive great pleasure in reading when they are older. Books are beautiful for your children.

Read a lot with your children. The "Tips for Reading" will help you. Your children will enjoy this time spent with you and will learn to listen and watch carefully. Their language skills will also develop.

Ensure your children have access to many books. Give support to your children in learning to read and show an interest in their developing reading skills. So you are building a background for a successful school career.

TIPS FOR READING WITH YOUR CHILDREN

1. Spend time with your children talking, telling stories and singing songs. These are fun and important activities that help children get ready for reading.
2. Read to and with your children every day. This shows that daily reading and spending time together is important.
3. Let your children help choose the books you read together. This will help keep your children's interest.
4. Find a comfortable place to read and sit close to your children. This helps create a special feeling at reading time.
5. Change your voice and the pace that you read to fit the story. This makes the story more interesting for your children.
6. After reading a book, talk about the story. Discussing the pictures and the main ideas in a book helps develop understanding.
7. Let your children see you reading books, newspapers, and magazines. This sets an example for children that you enjoy and value reading.
8. Take your children to the library regularly. Libraries are a wonderful place to find books and so much more.



QUERIDOS PADRES,

los libros y su lectura son muy importantes para los niños. Hasta los bebés necesitan libros para verlos y tocarlos. Así adquieren un gusto a la lectura en el futuro. Un libro es algo muy lindo y valioso para su hijo.

Léale muchos a sus hijos, ya que ellos disfrutan mucho ese tiempo con usted. Para eso le ayudan los tips de lectura. A través de historias e imágenes, los niños aprenden a escuchar y a mirar atentamente, a hablar acerca de ello. Además descubren el contexto y aprenden muchas palabras. Así pues, el habla se convierte en placer.

Deje que sus niños crezcan con libros. Fomente en ellos el aprendizaje a la lectura para que más tarde lean por si mismos; de esa manera se crean las bases para una asistencia escolar exitosa.

CONSEJOS PARA LEER CON SU HIJO

1. Dedíquelo tiempo a su hijo hablando, contando cuentos, cantando canciones. Estas son actividades divertidas é importantes que le ayudaran a su hijo a prepararse para la lectura.
2. Léale a su hijo, lea con su hijo todos los días. Esto le demuestra que es importante leer diariamente y compartir tiempo juntos.
3. Permítale a su hijo escoger el libro que van a leer. Esto le ayudara al niño a mantener el interés.
4. Encuentren un lugar confortable para leer y siéntese al lado del niño. Esto le ayuda a crear un sentimiento especial a la hora de la lectura.
5. Cambie la voz y el ritmo de la lectura de acuerdo a la historia. Esto hace que la historia sea más interesante para los niños.
6. Después de leer el libro, hablen sobre la historia. Hablar sobre los dibujos y las ideas principales del libro ayuda a entenderlo más.
7. Permita que los niños la vean leyendo libros, periódicos y revistas. Con esto les demuestra que usted disfruta y valora la lectura.
8. Lleve a los niños regularmente a la biblioteca. Las bibliotecas son lugares maravillosos para encontrar libros y muchas cosas más.



CHERS PARENTS,

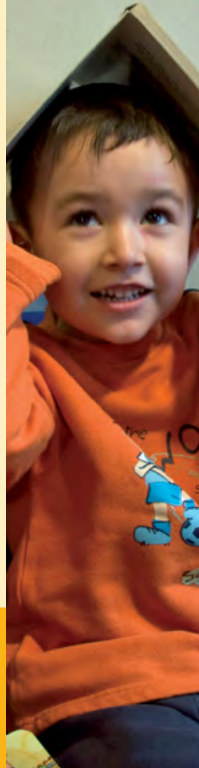
livres et lecture sont très importants pour les enfants. Déjà tout petit, on a besoin de livres pour les toucher et les regarder. Ainsi on lit avec plaisir plus tard. Un livre est quelque chose de beau pour votre enfant.

Lisez souvent à voix haute avec vos enfants. Pour cela, ces conseils vous seront utiles. Les enfants aiment ce temps passé avec vous. Par des histoires et des images les enfants apprennent à bien écouter et à bien regarder. Ils découvrent des relations et apprennent beaucoup de mots. Ainsi la langue devient plaisir.

Accompagnez la croissance de vos enfants avec des livres. Soutenez vos enfants quand ils apprennent à lire et plus tard quand ils lisent eux-mêmes. Ainsi vous créez les bases d'une scolarité réussie.

CONSEILS POUR LIRE AVEC VOS ENFANTS

1. Prenez le temps de parler, racontez des histoires, chantez des chansons avec vos enfants. Ce sont des activités qui aident à préparer les enfants à la lecture.
2. Lisez à vos enfants et avec vos enfants chaque jour. Ainsi, vous leur montrez qu'il est important de lire chaque jour et de passer du temps ensemble.
3. Laissez vos enfants vous aider à choisir les livres que vous lisez ensemble. Ainsi, les enfants resteront intéressés.
4. Trouvez un endroit confortable pour lire et vous asseoir tout près de vos enfants. Ainsi, vous créez une atmosphère spéciale à l'heure de la lecture.
5. Changez votre voix et la vitesse à laquelle vous lisez, selon l'histoire dans le livre. Ainsi, vous rendez l'histoire plus intéressante pour vos enfants.
6. Après la lecture, parlez de l'histoire que vous avez lue. Parler des images et discuter des idées principales dans le livre aident à développer leur compréhension.
7. Laissez vos enfants voir que vous-même, vous lisez des livres, des journaux et des magazines. Ainsi, vous donnez l'exemple à vos enfants en leur montrant que lire est une activité agréable et importante.
8. Amenez souvent vos enfants à la bibliothèque. Les bibliothèques sont des endroits merveilleux pour y découvrir des livres et bien d'autres choses.



CARI GENITORI,

i libri e la lettura sono molto importanti per i Vostri bambini. Già i bambini molto piccoli hanno bisogno di libri da toccare ed osservare. In questo modo, anche in seguito, i bambini troveranno piacevole la lettura. Un libro, per un bambino, è una cosa bella.

Leggete molto spesso a voce alta ai Vostri figli. Nel farlo Vi possono essere d'aiuto i consigli per la lettura a voce alta. I bambini godono di questi momenti con Voi. Grazie alle storie ed ai disegni i bambini imparano ad ascoltare ed osservare. Loro scoprono i nessi ed imparano molte parole. Così la lingua diventa un divertimento.

Accompagnate il Vostro bambino nella sua crescita con i libri. Appoggiate i Vostri bambini nell'imparare a leggere e, in seguito, nella lettura da soli. Così preparate le basi per una frequenza scolastica di successo.

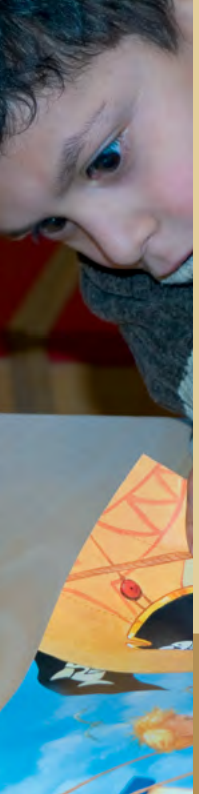
CONSIGLI SULLA LETTURA CON I BAMBINI

1. Cercate ogni occasione possibile per cantare, raccontare e parlare con Vostro figlio. Così le storie ed i libri entreranno a far parte in maniera naturale della sua vita.
2. Assegnate alla lettura ad alta voce un posto fisso nell'andamento della giornata. Questo è divertente e renderà più facile a Vostro figlio l'approccio a storie e libri.
3. Decidete insieme a Vostro figlio quale libro deve essere letto a voce alta. Così potete essere sicuri che il bambino sia veramente interessato ai contenuti del libro.
4. Cercate un posto comodo per leggere. I bambini ameranno questa piacevole atmosfera.
5. Leggendo fate delle pause e cambiate il tono della voce. In questo modo per i bambini aumenta notevolmente la curiosità.
6. Parlate, anche durante la lettura, della trama della storia con Vostro figlio. I bambini in questo modo comprendono molto meglio il significato del libro.
7. Mostrate come servirsi dei libri. Genitori che leggono sono l'esempio migliore per i figli.
8. Frequentate insieme ai Vostrì figli la Biblioteca Civica. Le biblioteche sono una fonte inesauribile di libri e molto di più.



هه شت نامۆزگاری بۆ خوئندنه وه له گهل منالدا

۱. هه وئ بده گۆرانی بۆ منال که ت بلئیت و له گهل قسه بکه یت تاوه کو کتئب و چیرۆک له ناخیا دروست ببیت.
۲. رۆژانه کتئبی بۆ بخوئنه وه به وشپوه یه بۆ منال که ت ئاسان ئه ببیت کتئب و چیرۆک خوئندنه وه.
۳. له گهل منداله که تا کتئب هه ل بژئیر تا وه کو چئژی لئ وه ربگری.
۴. جیگایه کی ئارام بدۆزه وه بۆخویندنه وه تامناله که ت زۆری پی خوش ببیت.
۵. له کاتی خوئندنه وه دا بشوبده و ده نکت بگۆره به وه مندال زیاتر مه به ستی ده ببیت گوئت لی بگریت.
۶. له کاتی کتئب خوئندنه وه دا جار جار قسه له گهل منداله که ت بکه له بابته ت جیروکه که وه به وشپوه یه له ناوه روکی کتئبه که باشترتئ ده گات.
۷. هه میشه کتئب بخویننه وه خوئندنه وه ی دایک و باوکان باشترین شیوازی بیسه وای خویندنه.
۸. له گهل منداله کانتانا سه ردانی کتئبخانه بکه ن چونکه کتئبخانه کانزایه کی کتئبه وزۆر شتی تر.



دایکان و باوکانی خوشه‌ویست،

کتێب و خوئندنه‌وه بو منداله‌کانتان زۆر گزنگه.
مندالێ پچکوله بیویستی به‌وه‌یه ده‌ست له‌کتێب بدات و سه‌یری
کات. چونکه که‌گه‌وره‌بون زه‌وق له‌خوئندنه‌وه ده‌بینن. کتێب
شتیکی جوانه‌ بو منداله‌که‌تان.

زۆر کتێب بخوینه‌ره‌وه‌ بو منداله‌که‌ت و منداله‌که‌ت کاتێکی
خۆش نه‌باته‌ سه‌ر له‌گه‌لتا. له‌ریگای جیروک و وئنه‌وه‌ مندال
زۆر وشه‌ و قسه‌ فێرده‌بیت. له‌گه‌ل منداله‌که‌تابه‌ بابه
خوئنده‌وه‌ گه‌وره‌بیت چونکه‌ به‌سه‌رکه‌وتویی نه‌چیته
قوتابخانه. نه‌م ناموزگاریه‌ هاوکاریت ده‌کات جۆن له‌ته‌مه‌نی
جۆراو جوردا له‌گه‌ل منداله‌کانتانا بن.

DRODZY RODZICE,

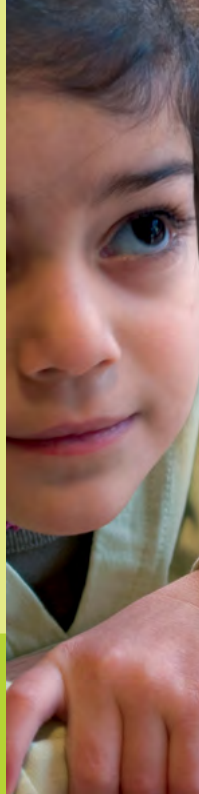
czytanie książek jest dla Waszych dzieci naprawdę ważne. Już maluchy potrzebują książek do dotykania i oglądania. Wraz z upływem czasu ten pierwszy kontakt z książką przeobrazą się w zamiłowanie do czytania. Książka jest dla Waszych dzieci czymś pięknym.

Czytajcie często swoim dzieciom na głos. Mamy nadzieję pomóc Wam w tym ważnym zadaniu udzielając kilku praktycznych wskazówek. Sprawicie dzieciom prawdziwą radość spędzając z nimi czas. Obcując z książką dziecko poznaje nowe pojęcia i słowa, rozwija swoją pamięć i wyobraźnię. Nauka języka staje się dla niego przyjemnością.

Kształtujcie u dzieci nawyki czytania na każdym etapie ich rozwoju. Wspomagajcie Wasze pociechy podczas nauki czytania, a także później w samodzielnej lekturze. To ułatwi im naukę w szkole, pomoże odnieść sukcesy, poszerzy ich wiedzę.

WSKAZÓWKI DLA RODZICOW, KTÓRZY CZYTAJĄ ZE SWOIMI DZIEĆMI

1. Szukajcie regularnie okazji do wspólnego śpiewania, opowiadania i rozmów ze swoimi dziećmi. To naturalny sposób na rozbudzenie w nich zamiłowania do opowiadań i książek.
2. Znajdźcie czas każdego dnia na czytanie o określonej, najlepiej stałej porze. Sprawi to dzieciom przyjemność, ułatwi im dostęp do książek i historyjek oraz kształtuje nawyk czytania.
3. Pozwólcie dzieciom wspólnie z wami decydować o wyborze książki. To da wam pewność, że także treść lektury będzie dla nich zajmująca.
4. Znajdźcie wygodne miejsce do czytania. Dzieci będą ceniły przytulną i miłą atmosferę.
5. Czytając zmieniajcie głos, intonację i róbcie pauzy – wywołane w ten sposób napięcie uwagi spotęguje zaciekawienie treścią.
6. Rozmawiajcie z dziećmi podczas czytania na temat książki. Pozwoli im to lepiej zrozumieć treść historyjki.
7. Uczcie zamiłowania do książek. Czytający rodzice są dla dzieci najlepszym przykładem.
8. Odwiedzajcie wspólnie z dziećmi Bibliotekę Miejską. Biblioteki to o wiele więcej niż tylko zbiory książek. Nie darmo mówi się o nich: Skarbnice!



DRAGI PÄRINȚI,

cărți și cititul sunt foarte importanți pentru copiii Dumneavoastră. Deja copiii mici necesită contactul cu cărți. Cei care sunt obișnuiți să apuce sau să privească cărțile din fragedă copilărie, vor avea în viitor plăcerea de a citi. Cartea devine astfel ceva minunat pentru copilul Dumneavoastră.

Citiți-le mult copiilor. Aici Vă pot ajuta „Îndrumările de citit cu copiii.” Copiii savurează timpul petrecut cu părinții. Prin ascultarea poveștilor și privirea atentă a imaginilor copiii descoperă foarte devreme legăturile în conținut, învață multe cuvinte noi și încep să-și însușească un vocabular bogat.

Acompaniați copiii în fiecare etapă a vârstei cu cărți. Sprijiniți copiii la învățarea cititului și mai târziu încurajați cititul autonom. Astfel puneți baza pentru rezultate bune la școală.

ÎNDRUMĂRILE DE CITIT CU COPIII

1. Petreceți timp vorbind cu copiii, Dumneavoastră povestindu-le povești și cântând cântece. Acestea sunt activități plăcute și importante care ajută copiii să se pregătească de a citi.
2. Citiți cu și pentru copiii Dumneavoastră în fiecare zi. Cititul zilnic și timpul petrecut împreună este important.
3. Când citiți împreună, lăsați copiii să Vă ajute să alegeți cărțile. Astfel treziți interesul copiilor.
4. Găsiți un loc confortabil de-a citi, și stați aproape de copii. Aceasta ajută în a crea un sentiment special când vine timpul de a citi.
5. Schimbați vocea și tonalitatea cu care citiți, pentru a putea captura atenția copilului pentru poveste. Aceasta face ca povestea să devină mai interesantă pentru copiii Dumneavoastră.
6. După ce ați terminat de citit o carte, vorbiți despre poveste. Povestind despre idea principală a cărții și explicând ilustrațiile, ajutați la dezvoltarea înțelegerii.
7. Lăsați copiii să Vă vadă citind cărți, ziare și gazete. Aceasta este un exemplu valoros și plăcut pentru copiii Dumneavoastră.
8. Frecvențați des biblioteca cu copiii Dumneavoastră. Bibliotecile sunt un loc minunat, unde puteți găsi cărți și diferite alte medii.



ДОРОГИЕ РОДИТЕЛИ,

книги необходимы для развития ваших детей: уже с младенческого возраста они должны расти с книгой и уметь ею наслаждаться. Книга – это нечто прекрасное для Вашего ребенка. Читайте Вашим детям как можно чаще. Как делать это правильно, вам помогут советы на эту тему. Дети получают огромное удовольствие от этих чтений.

Истории и иллюстрации помогут вашим детям научиться слушать и воспринимать зрительно. Они выучат новые слова и понятия, откроют для себя взаимосвязи. Изучение языка превращается, таким образом, в удовольствие. Сопроводите Ваших детей на этом пути приобщения к книге. Поддерживайте их вначале и позднее в самостоятельном чтении. Этим Вы создадите базис для успешного посещения школы.

Мы поможем вам приучить детей к чтению, научим объяснять им новые слова, улавливать связи между текстом и картинками. Мы посоветуем, как занятия языком превратить в прекрасно проведенное с ребенком время.

СОВЕТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ С ВАШИМИ ДЕТЬМИ

1. Проводите время с вашими детьми. Разговаривайте, рассказывайте сказки, и пойте песни. Это не только весело, но и полезно. Это подготавливает детей к самостоятельному чтению.
2. Читайте вашим детям и читайте вместе с ними каждый день. Это показывает детям, что ежедневное чтение и совместное времяпровождение очень важны.
3. Пусть дети сами выберут книги, которые вы вместе будете читать. Это развивает у детей интерес к книгам.
4. Найдите место, где вам удобно читать, и сидите рядом с детьми. Это даёт вам и вашим детям особенное чувство уюта во время чтения.
5. Читайте в лицах и соблюдая интонацию. Таким образом ваши дети ещё больше заинтересуются книгой.
6. После чтения, обсуждайте книгу, картинки и содержание. Это поможет детям лучше понять содержание книги.
7. Читайте книги, газеты, и журналы на виду у детей. Вы подаёте детям пример и показываете, что вы любите и цените чтение.
8. Часто ходите с детьми в библиотеку. В библиотеке вы найдёте много отличных книг и интересных и разнообразных услуг.



TË DASHUR PRINDËR,

Librat dhe të lexuarit janë shumë të rëndësishëm për fëmijët tuaj. Edhe bebet kanë nevojë t'i prekin e t'i shikojnë librat. Kështu ata do të lexojnë më vonë me kënaqësi. Një libër është diçka e bukur për fëmijën tuaj.

Lexojini fëmijëve tuaj shumë libra me zë të lartë. Fëmijët do ta shijojnë këtë kohë që ju kaloni me ta. Përmes rrëfimeve dhe librave fëmijët mësojnë si të dëgjojnë dhe të këqyrin me vëmendje. Ata zbulojnë lidhjet e ndërsjella dhe mësojnë shumë fjalë. Në këtë mënyrë gjuha shndërrohet në kënaqësi.

Ndiqni hap pas hapi si rriten fëmijët tuaj me libra. Përkrahini fëmijët tuaj gjatë kohës që ata mësojnë të lexojnë dhe më pas kur arrijnë ta bëjnë këtë gjë vetë. Në këtë mënyrë ju përgatisni kushtet që koha e shkollës të vijojë me sukses.

KËSHILLA SE SI TË LEXOJMË SË BASHKU ME FËMIJËT

1. Gjeni rregullisht mundësi për t'i kënduar e për t'i rrëfyer fëmijës suaj dhe për të folur me të. Kështu rrëfimet dhe librat do të bëhen pjesë e pandarë në jetën e fëmijës suaj.
2. Caktoni një kohë fikse për leximin me zë të lartë në planin ditor. Kjo gjë do t'ju japë juve kënaqësi dhe fëmijës suaj do t'i lehtësojë rrugën drejt rrëfimeve e librave.
3. Merrni së bashku me fëmijën tuaj vendimin për librin që do t'i lexoni atij me zë të lartë. Vetëm kështu ju mund të jeni të sigurtë që fëmija juaj ka interes edhe për përmbajtjen e librit.
4. Gjeni një vend të rehatshëm për të lexuar me zë të lartë. Fëmijët do ta shijojnë me ëndje këtë atmosferë.
5. Bëni pushime gjatë leximit me zë të lartë dhe ndryshojeni herë pas here zërin. Kështu do të rrisni ndjeshëm interesin e fëmijëve.
6. Flisni me fëmijën tuaj për rrëfimin edhe gjatë kohës kur jeni duke i lexuar atij me zë të lartë. Kështu fëmijët do t'i kuptojnë më mirë ngjarjet e librit.
7. Përfjetojeni edhe një herë përvojën tuaj me librat. Prindërit që lexojnë janë shembulli më i mirë për fëmijët.
8. Vizitoni bashkë me fëmijët tuaj Bibliotekën e Qytetit. Bibliotekat janë thesare ku ju mund të gjeni libra dhe shumë gjëra të tjera.



DRAGI RODITELJI,

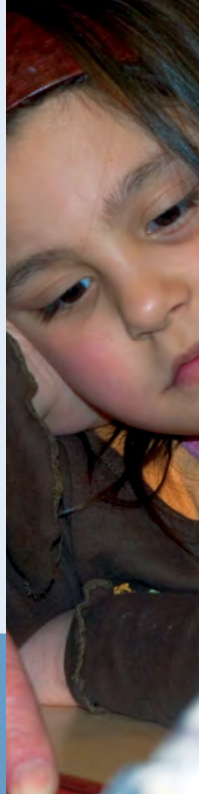
knjige i čitanje su vrlo važni za Vašu djecu. Već su bebama potrebne knjige da ih dodirkuju i gledaju. Onda će ih kasnije rado i čitati. Knjiga je nešto lijepo za Vaše dijete.

Čitajte svojoj djeci na glas. U tom će Vam pomoći savjeti za čitanje na glas. Djeca će uživati to vrijeme s Vama. Slušajući priče i gledajući slike, djeca uče mirno slušati i razmatrati, otkrivaju nove sadržaje i uče mnoge riječi. Tako jezik postaje zabava.

Neka knjiga bude pratilac Vaše djece dok odrastaju. Pomažite svojoj djeci dok uče čitati a i kasnije kad počnu sami čitati. Tako stvarate osnovicu za uspješno školovanje.

SAVJETI ZA ČITANJE S DJECOM

1. Redovito nađite priliku da svom djetetu pičate priče i da pjevate i razgovarate sa njim. Tako će se priče i knjige same po sebi ugraditi u život Vašega djeteta.
2. Odredite točno/tačno vrijeme kad ćete djetetu svaki dan čitati na glas. To će djetetu biti vrlo drago i otvoriti mu prilaz u carstvo priča i knjiga.
3. Odlučujte sa svojim djetetom koje knjige želi da mu čitate na glas. Na taj ćete način biti sigurni da će se dijete interesirati/interesovati i za sadržaj knjige.
4. Nađite udobno mjesto za čitanje na glas. Dijete će zavoljeti tu ugodnu atmosferu.
5. Kod čitanja na glas pravite pauze i mijenjajte glas. Za djecu se tako znatno pojačava napetost.
6. Razgovarajte sa djetetom i za vrijeme čitanja na glas o priči koju čitate. Djeca tako bolje razumiju sadržaj knjige.
7. Uzmite i Vi češće knjigu u ruke! Najbolji uzor djeci su roditelji koji i sami čitaju!
8. Posjetite i Vi sa svojom djecom Gradsku biblioteku/knjižnicu – Stadtbibliothek – Biblioteke/knjižnice su prekrasna nalazišta knjiga i još mnogo čega!



அன்பான பெற்றோர்களே

புத்தகங்கள் வாசிப்பது உங்கள் குழந்தைகளுக்கு மிக முக்கியம். சிறுகுழந்தைகளுக்கு கூட புத்தகங்களை தொடும் பார்த்தும் உணருவது தேவை. இதன் மூலம் பின்பு அவர்களுக்கு வாசிப்பதில் ஆர்வமும் சந்தோசமும் ஏற்படும். புத்தகங்கள் என்பன உங்கள் குழந்தைகளுக்கு ஓர் அழகான வழிகாட்டி.

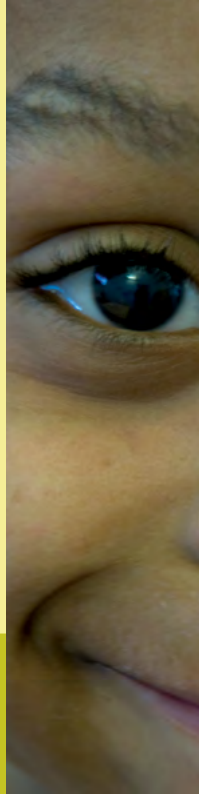
நீங்கள் உங்கள் குழந்தைகளுக்கு நிறைய வாசித்து காட்டவும். இதற்காக பின்வரும் குறிப்புக்கள் வாசிப்பதற்கு உதவியாக இருக்கும். குழந்தைகள் இந்த நேரத்தை உங்களுடன் அனுபவிக்கிறார்கள்.

கதைகள் மூலம் படங்கள் மூலம் குழந்தைகள் கவனமாக சரியாக கேட்பதற்கும் பார்ப்பதற்கும் படித்துக்கொள்கிறார்கள். அவர்கள் அதில் உள்ளடக்கங்களை அறிந்து கொள்கிறார்கள் நிறைய சொற்களை பயின்று கொள்கிறார்கள். இதன் மூலம் மொழி சந்தோசத்தை அனுபவிக்கும் விடயம் ஆகிறது.

உங்கள் குழந்தைகளை புத்தங்கள் ஊடக சேர்த்து வளர்க்கவும். உங்கள் குழந்தைகளுக்கு எப்படி வாசிப்பது என்பதற்கும் பின்பு அவர்கள் சொந்தமாக வாசிப்பதற்கும் உதவியாக இருங்கள். இதன் மூலம் அவர்கள் பாடசாலை ஆரம்பம் வெற்றியாக அமைய நல்ல அடிப்படை அத்திவாரம் அமைக்கிறீர்கள்.

ஒன்பது நுணுக்கஉதவிகள் குழந்தைகளுடன் வாசிப்பதற்கு

1. ஒழுங்குமுறையாக காலதவணையோடு உங்கள் குழந்தைகளுடன் பாடுவதற்கும் கதைகள் சொல்வதற்கும் உரையாடலுக்கும் சந்தர்ப்பங்களை உருவாக்கிக்கொள்ளுங்கள். இதன் மூலம் கதைகள் கட்டுரைகள் புத்தகங்கள் உங்கள் குழந்தைகளின் வாழ்கையுடன் சேர்ந்து ஒன்றிணைந்துவிடும்.
2. நாளாந்த நேரத்தில் ஓர் குறிப்பிட்ட நேரத்தை வாசிப்பதற்கு என்று ஒதுக்கிவிடவும். இது உங்கள் குழந்தைகளுக்கு மகிழ்ச்சியைக்கொடுக்கும் அத்துடன் இது அவர்களுக்கு கதைகளை அறிய புத்தகஉலகிற்கு செல்ல இலகுவாக வழி அமைக்கும்.
3. என்ன புத்தகம் வாசித்து காட்டுவது என்று உங்கள் குழந்தைகளுடன் சேர்ந்து முடிவு எடுக்கவும். இதன் மூலம் நிச்சயமாகிக்கொள்ளலாம் கதையின் உள்ளடக்கம் அவர்களுக்கு ஆர்வத்தை ஏற்படுத்தும் என்று.
4. வாசித்து காட்டும் இடம் ஓர் சுகமான சௌகரியமான இடமாக தெரிவுசெய்யவும். குழந்தைகள் ஆறுதலான சுகமான சுற்றாடலை விரும்புவார்கள்.
5. வாசித்து காட்டும் பொழுது இடைவேளைகள் விட்டும் குரல்களை மாற்றியும் வாசிக்கவும். இதன் மூலம் குழந்தைகளின் கேட்கும் பதட்ட ஆர்வம் உணரக்கூடிய அளவுகூடும்.
6. வாசித்து முடிந்ததன்பின்பு உங்கள் குழந்தைகளுடன் சேர்ந்து அந்த கதையைப் பற்றி கலந்துரையாடவும். அதன் மூலம் குழந்தைகள் அந்த கதையின் கையாண்ட போக்கு உள்ளடக்கங்களை மேலும் நன்கு புரிந்து கொள்வார்கள்.
7. புத்தகங்களுடன் நீங்கள் கையாளும் முறை பாவிக்கும் முறை அனுபவிக்கும் முறை இவையே முக்கியம் ஏனெனில் பெற்றோர்கள் உங்களைத்தான் குழந்தைகள் முன்னோடிகளாக பார்க்கிறார்கள்.
8. உங்கள் குழந்தைகளுடன் ஒன்றாக சேர்ந்து நகர்புத்தகவாசிகசாலைக்கு செல்லுங்கள். வாசிகசாலை என்பது ஓர் ஆச்சரியம் நிறைந்த புத்தகபொக்கிசம் மட்டுமல்ல அதைவிட மேலும் உண்டு.



SEVGİLİ ANNE-BABALAR,

kitaplar ve okuma alışkanlığı çocuğunuz için çok önemlidir. Daha bebek yaşta bile çocuğunuzun eline kitap alabilmesi, resimlerine bakabilmesi gerekir. Böyle olunca, ilerideki hayatında da okumaktan hoşlanacaktır. Kitap, çocuğunuz için güzel bir şeydir.

Çocuklarınıza bol bol kitap okuyun. Bu işte aşağıdaki önerilerin size yardımı olabilir. Çocuğunuz kendinize kitap okuduğunuz zamanı keyifle yaşayacaktır. Hikâyeler, resimler çocuğa dikkatle dinlemeyi ve dikkatle bakmayı öğretir. Olaylar ve nesnelere arasındaki bağlantıları keşfeder, birçok kelime öğrenirler. Böylece dil öğrenmek onlar için zevkli bir iş olur.

Çocuklarınızın büyümesine kitaplarla eşlik edin. Çocuklarınıza okumayı öğrenirlerken, sonra da kendi kendilerine okurlarken destek olun. Böylece okulda başarılı olmaları için sağlam bir temel hazırlamış olursunuz.

ANNE VE BABALAR İÇİN OKUMA ÖNERİLERİ

1. Çocuđunuzla konuřarak, ona bir řeyler anlatarak ya da řarkı söyleyerek vakit geçiriniz. Bu hem eđlendiricidir hem de çocuđun dil becerilerinin geliřmesini sađlar.
2. Okuma yazma bilse de bilmese de, çocuđunuza her gün kitap okuyun. Böylece ocuđunuz okumanın önemli ve eđlendirici bir řey olduđunu öđrenir.
3. Birlikte okuyacađınız kitabı çocuđunuzun seçmesine izin verin. Çocuđunuzun merakının uyanmasını sađlar.
4. Okurken rahat oturun, çocuđunuz size yakın otursun. Böylece, okumanın büyük zevk verdiđini öđrenir.
5. Dümdüz bir sesle deđil, kitabın kahramanlarının karakterlerine uygun seslendirmeler yaparak, rolleri canlandırarak okumaya çalıřın. Çocuđunuzun merakını artırır.
6. Okurken kitapta neler olup bittiđini çocuđunuzla konuřun. Resimleri ve hikayeyi anlamasına yardımcı olur.
7. Çocuđunuz sizin kitap, gazete ya da dergi okuduđunuzu görsün. Okumada ona örnek olun.
8. Çocuđunuzu sık sık kütüphaneye götürün. Kütüphaneler, hem eđlenip iyi vakit geçirmek, hem de kitap bulmak için çok uygun yerlerdir.



Ansprechpartnerin:

Natali Ochmann

Tel 02131/90-4208

natali.ochmann@stadt.neuss.de

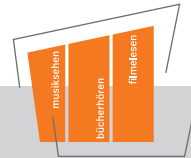
oder:

Tel 02131/90-4242

bibliothek@stadt.neuss.de

Gefördert vom:

Ministerium für Familie, Kinder,
Jugend, Kultur und Sport
des Landes Nordrhein-Westfalen



Stadt **Bibliothek** Neuss

Neumarkt 10 • 41460 Neuss

Tel 02131/90-4242

Fax 02131/90-2471

bibliothek@stadt.neuss.de

www.stadtbibliothek-neuss.de

www.onleihe.de/neuss

Öffnungszeiten und Telefonservice

Di - Fr: 10.15 – 18.30 Uhr

Sa: 10.00 – 14.00 Uhr

Mo: geschlossen